

## 经典洛阳

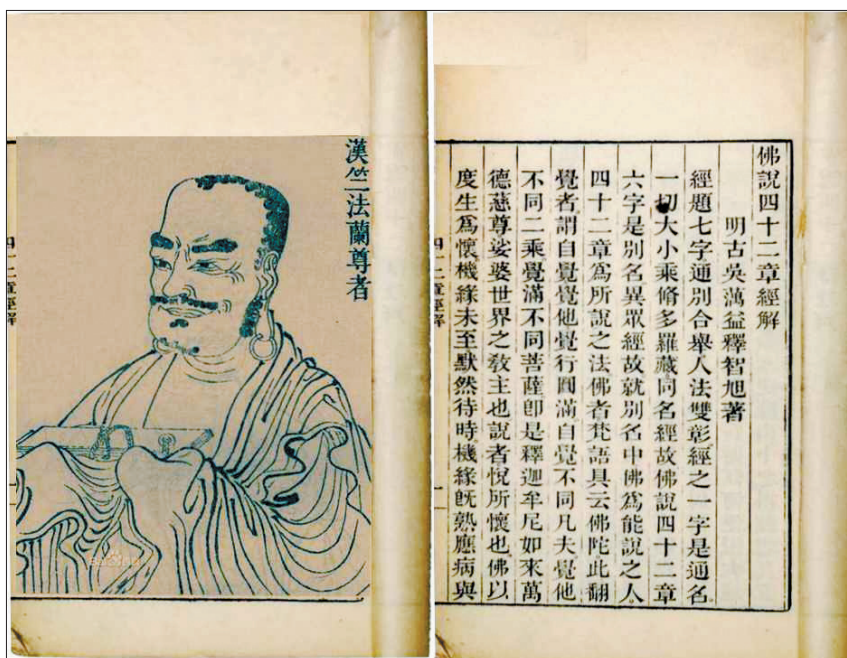


【洛阳古代典籍·名人名著篇③】

我国古代典籍浩如烟海,其中不少与洛阳相关:或由洛阳人所著,或所述为洛阳事,或成书于洛阳……那些发黄的纸张背后,闪耀的都是智慧的光芒。在本系列中,我们选取部分古籍,看看它们当年的模样。

## 《四十二章经》:中国第一部汉译佛经

□记者 张广英



晁藏本《四十二章经》

佛言:辞亲出家,识心达本,解无为法,名曰沙门。

佛言:剃除须发而为沙门,受道法者,去世资财,乞求取足。日中一食,树下一宿,慎勿再矣!使人愚蔽者,爱与欲也。

佛言:财色于人,人之不舍。譬如刀刃有蜜,不足一餐之美;小儿舐之,则有割舌之患。——《四十二章经》

## 汉明帝感梦求法

说到佛教在中国的传播,不能不提汉明帝刘庄。

刘庄是刘秀和阴丽华的儿子,也是东汉第二任皇帝,公元57年至公元75年在位。刘庄是一位非常勤政的皇帝,在历史上口碑不错,“天下安平,百姓殷富”的“明章之治”,就是刘庄和儿子汉章帝刘炟(dá)共同开创的。相传因为他的一个梦,佛教开始正式传入中国。白马寺的修建和《四十二章经》的翻译,都与此有关。

汉明帝刘庄做的这个梦,在《后汉书》中有明确记载:“世传明帝梦见金人,长大,顶有光明,以问群臣。或曰:‘西方有神,名曰佛,其形长丈六尺而黄金色。’帝于是遣使天竺,问佛道法,遂于中国图画形象焉。”

这个为皇帝“解梦”的人,是博学多才的太史傅毅。刘庄听了他的话很高兴,便派出一个十几人的使团,由蔡愔(yīn)、秦景等人带队从都城洛阳出发,到天竺国(即古印度)寻求佛法,史称“永平求法”。蔡愔等人运气不错,遇到了摄摩腾、竺法兰两位天竺高僧,蔡愔邀请两位

天竺高僧同来中国。

摄摩腾亦称迦叶摩腾,他丰神俊朗,精通大小乘佛经,以弘扬佛法为己任,在天竺国颇有名气。永平十年(公元67年),他随蔡愔一行来到洛阳,受到了汉明帝刘庄的隆重接待。刘庄先将他安置在鸿胪寺,后又专门建造白马寺,存放他带来的佛像和经书。这是中国第一座官办寺院,被称为中国佛教的“释源”和“祖庭”。

竺法兰随后也辗转来到洛阳,与摄摩腾同住白马寺,两人翻译了不少佛经,其中最早译出的佛教经典,就是著名的《四十二章经》。

公元73年,摄摩腾圆寂于白马寺,就葬在寺内。他的墓前有拱形券顶的石碑,上刻“圣旨”“敕赐”“汉启道圆寂通摩腾大师墓”字样。竺法兰圆寂后,葬于白马寺西院,与摄摩腾墓东西相对。在他的墓前石碑上,刻有“汉开教总持竺法大师墓”字样。

## 佛的42条语录

《四十二章经》,全称《佛说四十二章经》。这部经书非常重要,但只有一卷,包含42篇短短的经文。事实上,它是佛的42条语录的结集,一条语录即为一章。

从内容上看,《四十二章经》主要阐述早期佛教的基本教义,认为人生短促,世事无常,人们应该抛弃世俗欲望,出家修行。

比如,经文中说,“佛言:剃除须发而为沙门,受道法者,去世资财,乞求取足。日中一食,树下一宿,慎勿再矣!使人愚蔽者,爱与欲也”,就是讲沙门修行,要摒弃爱念和欲望。

在《四十二章经》中,劝人断欲绝求、割爱去贪、舍爱得道的内容占了大多数。难得的是,“佛说”并不是枯燥乏味的说教,而是妙用各种比喻,娓娓道来,生动活泼,具有很强的说服力。

也许有人不信:佛经大多晦涩难懂,这部佛经又能生

动活泼到哪儿去?那就随便再看两条语录:“佛言:人随情欲,求于声名;声名显著,身已故矣!贪世常名而不学道,枉功劳形。譬如烧香,虽人闻香,香之烬矣!危身之火,而在其后。”“佛言:财色于人,人之不舍。譬如刀刃有蜜,不足一餐之美;小儿舐之,则有割舌之患。”这里以烧香喻贪声名、以舔刀刃之蜜喻贪求财色,够形象、够绝妙吧?

除了阐述人生无常、爱欲之弊,《四十二章经》还从更多方面教人修行。比如第五章,讲的是要用好心肠对待恶人;第六章讲的是人作恶会祸及自身,就像送礼别人不收只好拿回;第七章讲恶人害贤人,就像仰天吐唾沫,会落在恶人头上……

当然,佛经再通俗,大多数人也只是能读懂,想做到绝非易事。比如佛说,入狱还有释放的时候,但人们受妻子或儿女的束缚,就像罪犯被判了无期徒刑。——话虽如此,对现在的普通人来说,谁愿意舍弃这样甜蜜的“束缚”?

## 流传甚广的佛教经典

《四十二章经》言简义丰,通俗易懂,且通摄大小乘一切教义,因此在东汉时就十分流行。可以说,对佛教在中国的传播和发展,它起了相当重要的作用。

“佛经历来抄本很多,《四十二章经》的流传版本就更多了。”洛阳古籍收藏家、白河书斋主人晁会元说,《四十二章经》所传版本主要有三种,一是宋初蜀版的《开宝藏》,二是宋朝真宗注本,三是宋朝守遂注本。

据晁会元介绍,《开宝藏》出版于赵匡胤建国后,其印本曾传到高丽,原书已不存。公元1025年,高丽王朝据开宝初本复刻为《高丽藏》,是存世的最早版本。宋朝真宗注本收在明朝《永乐南藏》中,现存一卷于国家图书馆,是国内的最早版本。而宋朝守遂注本流传比较广,明代高僧智旭著,该书以清代金陵刻经处刻本最为权威。智旭字蕙(ōu)益,江苏省吴县木渎镇人,被后人奉为净土宗第九祖。

“我收藏的《四十二章经》即为智旭著,清代金陵刻经处刻本。”晁会元说,古人在传抄《四十二章经》的过程中,常会根据自己的理解或实际的需要,对经文进行改动,因此在流传下来的各版本中,经文内容互有出入。如与《高丽藏》相比,宋真宗注本的卷首没有经序,第一章加了“识心达本,解无为法”两句,后面又加了“出家沙门断欲去爱,识自心源”一章等。甚至儒、道两家的内容,也通过传抄者渗入了这部最早的汉译佛经中。

“其实,关于这部经书的传译,也有许多不同的说法,最早的记载就出现在《四十二章经序》中。”晁会元说,经序中记载了汉明帝梦金人及遣使求法一事,只是未载具体年月,但可判断是在公元75年之前。“后来,《四十二章经》有汉、满、蒙、藏四体合璧本印行,也有日文、英文、法文等版本流行于世。可以说,直到今天它仍是一部备受重视的佛教典籍。”

(图由晁会元提供)

